

Russian translation of *Newborn risk assessment*

Приложение 2

Appendix 2

Оценка риска для новорожденного *Newborn risk assessment*

- 1 Был ли кто-либо из родителей младенца или бабушка и дедушка, рождены вне Ирландии или Великобритании? Да/Нет
Were any of the infant's parents or grandparents born outside Ireland or the UK? Yes/No
- Если да, указать страну/страны рождения.
*If yes, state country/countries of birth.**
- 2 Будет ли младенец проживать за пределами Ирландии или Великобритании в течении больше чем одного месяца? Да/Нет
Will the infant be living outside Ireland or the UK for more than one month? Yes/No
- Если да, указать страну/страны.
*If yes, state country/countries.**
- 3 Кто либо в домашнем окружении/семье болен ТБ в настоящее время или подозревается в наличии ТБ или переболел ТБ в последние 5 лет? Да/Нет
*Does anyone in the household/family circle have TB at present or is suspected of having TB or had TB in the past 5 years?** Yes/No*
- Если да, указать подробности.
If yes, give details.
- 4 Требуется ли прививка БКГ? Да/Нет
Is BCG required? Yes/No

* Doctor/nurse/midwife must review the current information of TB incidence and recommendations for use of BCG vaccine (see HPA website http://www.hpa.org.uk/infections/topics_az/tb/epidemiology/who_table1.htm). BCG should be offered where the country recorded has an incidence of TB of 40/100,000 or greater. This includes most of Eastern Europe, Asia, Africa, Indian sub continent, Central and South America, and Portugal (Dec 2005) - except where the mother is HIV positive, when specialist advice is required.

**See recommended contact management advice.

06/06